

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Егорова Галина Викторовна
Должность: Проректор по учебной работе
Дата подписания: 17.11.2020 12:08:54
Уникальный программный ключ: «Государственный гуманитарно-технологический университет»
4963a4167398d8232817460cf5aa76d186dd7c25

Министерство образования Московской области

Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области

Факультет иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

УТВЕРЖДАЮ

Представитель работодателя
Генеральный директор ООО «ТК ПрофЭнерджи»
Д.М.Наумов

Ректор ГГТУ
Н.Г. Юсупова

« 14 » октября 2020 г.

« 14 » октября 2020 г.



**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки

Перевод и переводоведение

Квалификация (степень)

БАКАЛАВР

Форма обучения

Очная

г. Орехово-Зуево

2020 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
2. ОГРАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	10
3. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ	12
4. УЧЕБНЫЕ ПЛАНЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ	12
5. КАЛЕНДАРНЫЕ УЧЕБНЫЕ ГРАФИКИ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ	15
6. РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ)	16
7. ПРОГРАММЫ ПРАКТИК	16
8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА	16
9. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ	17

Образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение разработана в соответствии с

- Федеральным законом РФ от 29.12.2012 № 273-ФЗ (ред. от 29.12.2017) «Об образовании в Российской Федерации»;
- приказом Министерства образования и науки РФ от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 07.08.2014 №940;
- приказом Министерства образования и науки РФ от 27.11.15 № 1383 «Об утверждении Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования»;
- приказом Министерства образования и науки РФ от 29.06.15 № 636 (ред. от 28.04.2016) «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;
- Уставом государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области «Государственный гуманитарно-технологический университет» (далее – Университет),
- локальными нормативными актами Университета.

Объем программы бакалавриата составляет 240 зачетных единиц (далее – з.е.) вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению.

Срок получения образования по программе бакалавриата в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 4 года. Объем программы бакалавриата в очной форме обучения, реализуемый за один учебный год, составляет 60 з.е.

При обучении по индивидуальному учебному плану срок получения образования составляет не более срока получения образования, установленного для соответствующей формы обучения, а при обучении по индивидуальному плану лиц с ограниченными

возможностями здоровья может быть увеличен по их желанию не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования для соответствующей формы обучения. Объем программы бакалавриата за один учебный год при обучении по индивидуальному плану вне зависимости от формы обучения не составляет более 75 з.е.

Образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде следующих компонентов:

1. Общая характеристика образовательной программы;
2. Организационно-педагогические условия реализации образовательной программы;
3. Формы аттестации;
4. Учебные планы;
5. Календарные учебные графики;
6. Рабочие программы дисциплин;
7. Программы практик;
8. Оценочные средства;
9. Методические материалы.

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Миссией образовательной программы является подготовка конкурентоспособного выпускника, способного осуществлять профессиональную переводческую деятельность в производственной, коммерческой, управленческой и других сферах в различных учреждениях Российской Федерации.

1.1 Квалификация, присваиваемая выпускникам

Лицам, освоившим образовательную программу, на основании решения государственной экзаменационной комиссии присваивается квалификация бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

1.2 Вид (виды) профессиональной деятельности выпускника, к которым готовятся выпускники

Выпускник, освоивший программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение, готовится к следующему виду профессиональной деятельности: **переводческая деятельность**.

Программа бакалавриата ориентирована на переводческий вид профессиональной деятельности как основные (программа академического бакалавриата) исходя из потребностей рынка труда, научно-исследовательских и материально-технических ресурсов университета.

1.3. Направленность (профиль) образовательной программы

Программа бакалавриата имеет направленность (профиль) Перевод и переводоведение.

Бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности и профилем ООП ВО:

Переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

1.4. Планируемые результаты освоения образовательной программы

1.4.1. Выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями:

ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;

ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

1.4.2. Выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями:

ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-8 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;

ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;

ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры;

ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;

ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем);

ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;

ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.

1.4.3. Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями:

Переводческая деятельность:

ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-14 владением этикой устного перевода;

ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

1.4.4. Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации образовательной программы

Реализация образовательной программы бакалавриата направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение обеспечивается научно-педагогическими кадрами в соответствии с ФГОС ВО направления подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

Реализация программы бакалавриата обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на условиях гражданско-правового договора.

Квалификация руководящих и научно-педагогических работников Университета соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, разделе «Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования», утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. №1н.

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет не менее 50 процентов от общего количества научно-педагогических работников Университета.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата, составляет не менее 70 процентов.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата, составляет не менее 60 процентов.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с

направленностью (профилем) реализуемой программы бакалавриата (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу бакалавриата, составляет не менее 10 процентов.

2. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

При проведении учебных занятий по дисциплинам, а также при прохождении практик обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств посредством проведения лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализа ситуаций и имитационных моделей, содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Образовательная программа обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам, практикам.

Учебно-методическое обеспечение учебного процесса осуществляется в соответствии с основными требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (направленность (профиль) Перевод и переводоведение) (уровень бакалавриата).

В университете создана социокультурная среда и условия, необходимые для всестороннего развития личности, развития студенческого самоуправления, участия обучающихся в работе научных студенческих обществ, спортивных секций.

Университет располагает достаточными ресурсами для формирования активной гражданской позиции и социально-личностных компетенций выпускников, культурной личности, жизнеспособной в условиях изменяющейся социальной среды и требований времени. В университете активно ведется работа по следующим основным направлениям:

- работа с первокурсниками;
- работа со студентами, проживающими в общежитии;
- формирование профессиональной направленности студентов;
- нравственно-эстетическое воспитание;
- воспитание патриотизма и политической культуры, культуры межнациональных отношений;
- воспитание и развитие потребности в здоровом образе жизни;

- воспитание трудовой личности и ответственности за сохранность материальных ценностей;
- развитие органов студенческого самоуправления;
- информационно-публицистическая деятельность.

Студенты ГГТУ имеют возможность участия в международных проектах университета. В настоящее время вуз имеет более 35 зарубежных партнеров. Студенты ГГТУ регулярно выезжают за рубеж по программам студенческих обменов, на языковые и профессиональные стажировки, международные научные конференции.

Реализация компетентного подхода при формировании общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обеспечивается в сочетании учебной и внеучебной работы.

Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, практических занятий, в том числе семинарского типа, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, если это предусмотрено соответствующими рабочими программами дисциплин.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и ежегодно обновляется).

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к нескольким электронно-библиотечным системам (http://ggtu.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=4880&Itemid=666).

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета (ЭИОС ГГТУ: <http://dis.ggtu.ru>).

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и ежегодно обновляется. (Перечень основных современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем: http://ggtu.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=407&Itemid=131).

3. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ

Формами аттестации студентов по образовательной программе направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение являются: текущий контроль, промежуточная аттестация и государственная итоговая аттестация.

Текущий контроль по учебным дисциплинам, практикам проводится в форме контрольных работ, письменных и устных опросов, тестирования, написания рефератов и эссе, подготовки аналитических обзоров и докладов, индивидуального собеседования, коллоквиумов и т.д. Конкретные виды текущего контроля успеваемости по учебной дисциплине, практике определяется рабочей программой дисциплины, практики.

Промежуточная аттестация по дисциплинам, практикам проводится в форме зачетов (зачетов с оценкой), экзаменов, курсовых работ. Конкретная форма промежуточной аттестации отражается в учебном плане и рабочей программе дисциплины, практики.

Государственная итоговая аттестация проводится в форме защиты выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы).

4. УЧЕБНЫЕ ПЛАНЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Основная образовательная программа бакалавриата предусматривает изучение дисциплин, относящихся к базовой и вариативной частям программы бакалавриата, а

также прохождение учебной и производственной практик. Блок «Государственная итоговая аттестация» входит защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

В учебном плане указан перечень дисциплин, практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности (далее – виды учебной деятельности) с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделен объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (далее – контактная работа обучающихся с преподавателем) (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы обучающихся в академических часах. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указана форма промежуточной аттестации обучающихся.

Блок 1. Дисциплины (модули)

Базовая часть

1.Б.01	История
Б1.Б.02	Философия
Б1.Б.03	Русский язык и культура речи
Б1.Б.04	Информационные технологии в лингвистике
Б1.Б.05	Практический курс первого иностранного языка
Б1.Б.06	Практический курс второго иностранного языка
Б1.Б.07	Безопасность жизнедеятельности
Б1.Б.08	Физическая культура и спорт
Б1.Б.09	Иностранный язык
Б1.Б.10	Экономика
Б1.Б.11	Социология
Б1.Б.12	История русской православной культуры
Б1.Б.13	Информатика
Б1.Б.14	Основы современного естествознания
Б1.Б.15	Основы образовательного права

Вариативная часть

Б1.В.01	Основы языкознания
Б1.В.02	Древние языки и культуры
Б1.В.03	Автоматизация рабочего места лингвиста-переводчика
Б1.В.04	Теоретическая грамматика
Б1.В.05	Лексикология
Б1.В.06	Стилистика
Б1.В.07	История языка
Б1.В.08	Теория перевода

- Б1.В.09 Практический курс перевода первого иностранного языка
- Б1.В.10 Практический курс перевода второго иностранного языка
- Б1.В.11 Элективные дисциплины (модули) по физической культуре и спорту: 1. Общая физическая подготовка 2. Массовый спорт
- Б1.В.ДВ.01 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1**
- Б1.В.ДВ.01.01 Основы традиционной культуры
- Б1.В.ДВ.01.02 Основы мировой художественной культуры
- Б1.В.ДВ.02 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2**
- Б1.В.ДВ.02.01 Введение в теорию межкультурной коммуникации
- Б1.В.ДВ.02.02 Языковая картина мира
- Б1.В.ДВ.03 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3**
- Б1.В.ДВ.03.01 Трудные вопросы орфографии
- Б1.В.ДВ.03.02 Актуальные вопросы стилистики современного русского языка
- Б1.В.ДВ.04 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4**
- Б1.В.ДВ.04.01 Математические основы лингвистических знаний
- Б1.В.ДВ.04.02 Специфика переводческой деятельности
- Б1.В.ДВ.05 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5**
- Б1.В.ДВ.05.01 Аудиовизуальные технологии при изучении иностранных языков
- Б1.В.ДВ.05.02 Современные компьютерные технологии
- Б1.В.ДВ.06 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.6**
- Б1.В.ДВ.06.01 Лингвострановедение первого иностранного языка
- Б1.В.ДВ.06.02 История, культура и география страны первого иностранного языка
- Б1.В.ДВ.07 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.7**
- Б1.В.ДВ.07.01 Лингвострановедение второго иностранного языка
- Б1.В.ДВ.07.02 История, культура и география страны второго иностранного языка
- Б1.В.ДВ.08 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.8**
- Б1.В.ДВ.08.01 История литературы первого иностранного языка
- Б1.В.ДВ.08.02 Язык литературы первого иностранного языка
- Б1.В.ДВ.09 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.9**
- Б1.В.ДВ.09.01 История литературы второго иностранного языка
- Б1.В.ДВ.09.02 Язык литературы второго иностранного языка
- Б1.В.ДВ.10 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.10**
- Б1.В.ДВ.10.01 Перевод художественной литературы первого иностранного языка
- Б1.В.ДВ.10.02 Особенности художественного текста и проблемы перевода первого иностранного языка
- Б1.В.ДВ.11 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.11**
- Б1.В.ДВ.11.01 Письменный перевод первого иностранного языка
- Б1.В.ДВ.11.02 Специальный перевод первого иностранного языка
- Б1.В.ДВ.12 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.12**
- Б1.В.ДВ.12.01 Устный перевод первого иностранного языка
- Б1.В.ДВ.12.02 Последовательный перевод первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.13 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.13

Б1.В.ДВ.13.01 Перевод художественной литературы второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.13.02 Особенности художественного текста и проблемы перевода второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.14 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.14

Б1.В.ДВ.14.01 Письменный перевод второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.14.02 Специальный перевод второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.15 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.15

Б1.В.ДВ.15.01 Устный перевод второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.15.02 Последовательный перевод второго иностранного языка

Блок 2. Практики

Вариативная часть

Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков

Б2.В.02(П) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

Б2.В.03(Пд) Производственная практика: преддипломная практика

Блок 3. Государственная итоговая аттестация

Базовая часть

Б3.Б.01(Д) Подготовка и защита ВКР

ФТД. Факультативы

Вариативная часть

ФТД.В.01 Педагогика и психология

**5. КАЛЕНДАРНЫЕ УЧЕБНЫЕ ГРАФИКИ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ
45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И
ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ**

В календарном учебном графике указаны периоды осуществления видов учебной деятельности и периоды каникул. Указаны последовательность реализации образовательной программы по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточную и государственную итоговую аттестацию.

При расчете продолжительности обучения и каникул в указанную продолжительность не входят нерабочие праздничные дни. Осуществление образовательной деятельности по образовательной программе в нерабочие праздничные дни не проводится.

6. РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ)

Рабочая программа дисциплины является обязательным и важным компонентом образовательной программы. Рабочие программы разрабатываются по каждой дисциплине (модулю), включенной в учебный план. Рабочая программа дисциплины – это программа, в которой определяется место дисциплины в основной образовательной программе, формы и виды учебной работы по дисциплине, способы оценки результатов освоения дисциплины обучающимися, условия реализации.

7. ПРОГРАММЫ ПРАКТИК

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение раздел ООП бакалавриата «Практики» является обязательным и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся. Содержание практик соответствует направленности (профилю) Перевод и переводоведение.

При освоении образовательной программы предусмотрены следующие виды практики:

1. Учебная практика – практика по получению первичных профессиональных умений и навыков;
2. Производственная практика – практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, преддипломная практика.

Форма проведения практики – дискретно – путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида практики.

Способы проведения практики:

- стационарная;
- выездная.

Аттестация по итогам практики предусматривает: наличие плана практики, характеристику с места практики, отзыв руководителя практики и устный (или письменный) отчет обучающегося. По результатам аттестации обучающемуся выставляется зачет с оценкой.

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Оценочные средства представлены в виде фондов оценочных средств для текущего контроля, промежуточной аттестации и для государственной итоговой аттестации.

Фонды оценочных средств для текущего контроля, промежуточной аттестации содержат типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации содержит контрольные задания (вопросы), необходимые для оценки результатов освоения обучающимися образовательной программы соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине или практике, входит в состав соответственно рабочей программы дисциплины или программы практики.

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации является частью программы государственной итоговой аттестации.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ



Образовательная программа обеспечена нормативно-учебной документацией (рабочими программами дисциплин, практик), учебными и учебно-методическими изданиями, а также электронными образовательными ресурсами.

Методы и средства обучения, образовательные технологии и учебно-методическое обеспечение реализации образовательной программы отражены в рабочих программах дисциплин и практик и обеспечивают достижение обучающимися планируемых результатов освоения образовательной программы в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Лист актуализации основной образовательной программы

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение, 2020 год поступления

№ пп	Внесенные изменения (раздел, пункт)	Дата	Подпись
1	Положение о практической подготовке обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета, программы магистратуры, программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре государственного образовательного учреждения высшего образования московской области «Государственный гуманитарно-технологический университет» (Приказ №1288 от 14.10.2020 протокол Ученого совета № 5 от 14.10.2020 г.)	Октябрь 2020 г.	
2	Рабочая программа воспитания	Август 2021	
3	Внесены изменения в целях унификации структуры ООП в части обозначения профессиональных компетенций в соответствии с ФГОС ВО (ФГОС 3++) (Приказ № 1107 от 18.05.2022)	18.05.2022 г.	